

ASHREY: All Your creatures shall praise You

Happy are they who dwell in Your house;
Forever shall they praise You.

Happy is the people so favored;
Happy is the people whose God is the Lord.

A Psalm of David.

I extol You, my God and Sovereign;
I will praise You for ever and ever.

Every day I praise You,
Glorifying You forever.

Great is the Lord, eminently to be praised;
God's greatness cannot be fathomed.

One generation to another lauds Your works,
Recounting Your mighty deeds.

They speak of the splendor of Your majesty
And of Your glorious works.

They tell of Your awesome acts,
Declaring Your greatness.

They recount Your abundant goodness,
Celebrating Your righteousness.

The Lord is gracious and compassionate,
Exceedingly patient, abounding in love.

The Lord is good to all;
God's tenderness embraces all Creation.

All Your creatures shall thank You;
And Your faithful shall praise You.

They shall speak of the glory of Your dominion,
Proclaiming Your power,

That all may know of Your might,
The splendor of Your sovereignty.

Hadar k'vod ho-deha, v'div-rey nif-l'oteha a-siha.

Ve-ezuz no-ro-teha yo-meyru, u-g'dulat-ha asap-rena.

Zey-her rav tuvha ya-biu, v'tzid-katha y'ra-neynu.

Hanun v'rahum Adonai, ereh apa-yim u-g'dol hased.

Tov Adonai la-kol, v'ra-hamav al kol ma-asav.

Yo-duha Adonai kol ma-aseha, va-ha-sideha y'var-huha.

K'vod mal-hutha yo-meyru, u-g'vu-rat-ha y'da-beyru.

L'hodia li-v'ney ha-adam g'vu-rotav, u-h'vod hadar mal-huto.

NEILAH

TORAH SERVICE / RUSH HASHANAH

Ashrey

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ
אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ
עוֹד יִהְלֹךְ סְלָה:
אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדוֹר

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמַּלְךְ
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ
וְאֲבָרְכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד

וְלִגְדֻלְתוֹ אֵין חֶקֶר:
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ

וְגִבוּרְתֶיךָ יִגִּידוּ:
הַדָּר כְּבוֹד הַדָּרְךָ

וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:
וְעוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ

וְגִדְלָתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
זְכַר רַב־טוֹבָךָ יִבְיַעוּ

וְצַדִּיקְתְּךָ יִרְגְּנוּ:
חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ

אֲרַךְ אַפַּיִם וְגִדְל־חֶסֶד:
טוֹב־יְיָ לְכָל

וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
יְדוּדֶךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ

וְחִסְדֶיךָ יִבְרַכְּוָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ

וְגִבוּרְתְּךָ יִדְבְּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גִּבוּרְתֵּי וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:

Ashrey yosh-vey vey-teha, od y'ha-l'luha selah.

Ashrey ha-am sheh-kaha lo, ashrey ha-am sheh-Adonai Elohav.

T'hila l'David.

Aro-mimha Elohai ha-meleh, va-avarha shimha l'olam va-ed.

B'hol yom avar-heka, va-ahal'la shimha l'olam va-ed.

Gadol Adonai u-m'hulal m'od, v'li-g'dulato eyn hey-ker.

Dor l'dor y'shabah ma-aseha, u-g'vuro-teha ya-gidu.

(continued)

Your sovereignty is everlasting;
Your dominion endures for all generations.

The Lord supports all who stumble,
And makes all who are bent stand straight.

The eyes of all look hopefully to You;
You give them their food when it is due.

You open Your hand,
And satisfy the needs of all the living.

O Lord, how beneficent are all Your ways!
How loving are Your deeds!

The Lord is near to all who call out—
To all who call out in truth,

Fulfilling the desires of those who are reverent,
Hearing their cry and delivering them.

The Lord preserves those who are faithful,
But destroys those who are wicked.

My mouth shall speak the praise of the Lord,
Whose praise shall be uttered by all, forever.

We shall praise the Lord,
Now and evermore. Hallelujah.

Psalms 84:5, 144:15, 145, 115:18

Transliteration of Ashrey (continued)

Mal-hut̄ha mal-hut̄ kol olamim, u-mem-shal-t'ha b'hol dor va-dor.
Someyḥ Adonai l'hol ha-nof-lim, v'zo-keyf l'hol ha-k'fufim.

Eyney hol eyleḥa y'sa-beyru, v'ata noteyn lahem et oḥ-lam b'ito.
Po-tey-aḥ et ya-deḥa, u-mas-bia l'hol hai ratzon.

Tzadik Adonai b'hol d'ra-ḥav, v'ḥasid b'hol ma-asav.
Karov Adonai l'hol ko-rav, l'hol asher yik-ra-uhū ve-emet.

R'tzon y'rey-av ya-aseh, v'et shav-atam yish-ma v'yo-shi-eym.
Shomeyr Adonai et kol oha-vav, v'eyt kol ha-r'sha-im yash-mid.

T'hilat Adonai y'daber pi,
Vi-vareyḥ kol basar sheym kod-sho l'olam va-ed.
Va-anah-nu n'va-reyḥ Yah, mey-ata v'ad olam, Halleluyah.

מִלְכוּתְךָ מְלָכוֹת כָּל-עֲלָמִים וּמְשַׁלְתָּךְ בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר:
סוּמָךְ יִי לְכָל-הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּפִים:
עֵינַיִךְ כָּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת-יַדְּךָ וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן:
צַדִּיק יִי בְּכָל-דַּרְכָּיו וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:
קָרוֹב יִי לְכָל-קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת:
רִצּוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאַת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יִי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
תְּהַלֵּת יִי יַדְבַּר-פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד:
וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ:

Returning the Torah Scrolls to the Ark

Reader:

יְהִלּוּ אֶת-שֵׁם יְיָ. כִּי-יִשָּׁבֵב שְׁמוֹ לְבָדוֹ—

Congregation:

הוֹדוּ עַל-אֲרֶץ וְשָׁמַיִם:
וַיִּרַם קִרְן לְעַמּוֹ. תְּהַלֵּה לְכָל-יַחֲסִידָיו.
לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ. הַלְלוּיָהּ:

Hodo al eretz v'shama-yim. Va-yarem keren l'amo,
T'hila l'hol ḥasidav, li-v'ney yisrael am k'rovo, Halleluyah.

Reader: "Let us praise the Lord, who alone is to be exalted!"

Congregation: "God's glory is revealed on earth and in the heavens.
God has raised the honor of our people, the glory of the faithful,
Thus exalting the Children of Israel, the people near to the Lord; Hallelujah."

HATZI KADDISH

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

The Amidah begins on page 776.

In congregations where a silent Amidah is said, continue on page 768.



Even when the gates of heaven are shut to prayer,
they are open to tears.

The Talmud

Reader:

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ.
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְמָא
לְעֵלְמָא מְכַל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא
דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

The Amidah begins on page 776.

In congregations where a silent Amidah is said, continue on page 768.

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,
B'alma di v'ra hiru-tey, v'yam-lih mal-hutey
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

Congregation and Reader:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Reader:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha—
B'rih hu, l'eyla l'eyla mi-kol bir-hata v'shi-rata
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

May they all bow before You and unite in one fellowship to do Your will wholeheartedly. May they all acknowledge, as we do, that sovereignty is Yours, that Yours is the power and the majesty, and that You reign supreme over all You have created.

Grant honor, O Lord, to Your people, glory to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who trust in You. Grant joy to Your land and gladness to Your holy city, speedily in our own days.

Then the righteous will see and be glad, the upright will exult, and the pious will rejoice in song. Wickedness will be silenced, and all evil will vanish like smoke when You remove the dominion of tyranny from the earth.

Then You alone, O Lord, will rule over all Your works, from Mount Zion, the dwelling place of Your presence, from Jerusalem, Your holy city. Thus it is written in the Psalms: "The Lord shall reign forever; your God, Zion, through all generations; Hallelujah!"

You are holy, Your name is awe-inspiring, and there is no God but You. Thus the prophet wrote: "The Lord of hosts is exalted by justice, and the holy God is sanctified through righteousness." Praised are You, O Lord, the holy Sovereign.

YOU SANCTIFY ISRAEL AND THIS DAY OF ATONEMENT

You have chosen us of all peoples for Your service; and, in Your gracious love, You have exalted us by teaching us the way of holiness through Your Mitzvot. Thus You have linked us with Your great and holy name.

On Shabbat add the words in brackets.

In love have You given us, O Lord our God, [this Sabbath day for sanctity and rest, and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness, and atonement for all our sins. It is for us [in love] a holy convocation, commemorating the Exodus from Egypt.

בְּלִבְךָ שָׁלוֹם. כְּמוֹ שִׁדְעָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִשְׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עוֹ
בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שִּׁבְרָאֲתָּ:

וּבְכֹן תֵּן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ וְתִקְוָה
לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתַחֲוֹן פֶּה לַמִּיחָלִים לָךְ. שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ
וְשִׂשׂוֹן לְעִירְךָ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכֹן צְדִיקִים יֵרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ וְיִשְׂרִים יַעֲלִזוּ וְחַסִּידִים
בְּרָנָה יִגִּילוּ. וְעוֹלָתְךָ תִּקְפֹּץ־פִּיָּה וְכִלְהַרְשֶׁעָה כְּלָה כְּעֶשֶׂן
תִּכְלָה. כִּי תַעֲבִיר מִמְּשַׁלֵּת זְדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבִרְךָ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן
כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ בְּפֶתַח בְּדָבָרֶיךָ קִדְשֶׁךָ.
יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֶרֶךְ נֶדֶר. הִלְלוּנָה:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ בְּפֶתַח.
וַיִּגְבֶּה יי צָבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהֵאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אֶהְבֶּתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ.
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ
מִלְּכָנוּ לְעַבְדוֹתֶיךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

On Shabbat add the words in brackets.

וְתַתְּנֵלָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם וְהַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשֶׁךָ
וְלִמְנוּחָה וְאֶת־יּוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה וְלִסְלִיחָה
וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֻלַּיִבוֹ אֶת־כָּל־עוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְּרָא קִדְשֶׁךָ.
וְכִר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

ACCEPT OUR PRAYER AND BLESS ZION

Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores the Divine Presence to Zion.

THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation.

We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, Your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

For all Your blessings we shall praise and exalt You, O our Sovereign, forever.

Seal all the children of Your covenant for a good life.

May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

SIM SHALOM: Prayer for peace

Grant peace, goodness, and blessing to the world; graciousness, kindness, and mercy to us and to all Your people Israel.

Bless us all, O our Creator, with the divine light of Your presence.

For by that divine light You have revealed to us Your life-giving Torah, and taught us lovingkindness, righteousness, mercy, and peace.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. ותפלתם באהבה תקבל
ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:
ותחגיגה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה יי
המחזיר שכניתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור.
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל
נשמותינו הפקודות לך ועל נסיה שבכל יום עמנו ועל
נפלאותיה וטובותיה שבכל יום ערב ובקר וצהרים.
הטוב כי לא יכלו רחמיך. והמרחם כי לא יתמו חסדיך.
מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם
ועד:

ותחום לחיים טובים כל בני ברייתך:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל
ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך ולך
נאה להודות:

שים שלום טובה וברכה בעולם חן וחסד ורחמים
עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו באחד
באור פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. וטוב

May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be sealed for a good and peaceful life. Praised are You, O Lord, Source of peace.

THE CONFSSIONAL

Our God and God of our ancestors, may our prayers come before You and may You not ignore our pleas. We are neither so arrogant nor so stubborn as to declare that we are righteous and have not sinned; for, indeed, we have sinned.

ASHAMNU: We have trespassed

We have trespassed; we have dealt treacherously;
we have robbed; we have spoken slander;
we have acted perversely; we have done wrong;
we have acted presumptuously; we have done violence;
we have practiced deceit; we have counseled evil;
we have spoken falsehood; we have scoffed;
we have revolted; we have blasphemed;
we have rebelled; we have committed iniquity;
we have transgressed; we have oppressed;
we have been stiff-necked; we have acted wickedly;
we have dealt corruptly; we have committed abomination;
we have gone astray; we have led others astray.

We have turned away from Your *Mitzvot* and Your goodly laws, and we are poorer for our disobedience. You are just in all that has come upon us. You have been faithful; yet, we have done evil.

What can we say to You, exalted God? What can we tell You, Lord of the universe? For You know everything, the hidden and the open.

בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה
בְּשָׁלוֹמְךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִיָּסָה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִחָתָם
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תָּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאֵל
תַּחֲעֲלֵם מִתְחַנְּתָנוּ. שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וְקָשִׁי עָרְף לֹמֵר
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ
אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אֲשָׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דָּבַרְנוּ רַפִּי.
הִעֲוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְדָנּוּ. חָמְסְנוּ. טָפְלָנוּ שָׂקָר.
יַעֲצֵנוּ רָע. כִּזְבְּנוּ. לָצָנוּ. מָרַדְנוּ. נֶאֱצָנוּ.
סָרְדְנוּ. עֵוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קָשִׁינוּ עָרְף.
רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוִינוּ. תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ
הִרְשַׁעְנוּ:

מִדֵּוָאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמִהַנְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן
שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל־הַנְּסִתְרוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

YOU REACH OUT

You reach out Your hand to transgressors and Your right hand is extended to accept the penitent. You have taught us, O Lord our God, to confess all our sins to You and to refrain from doing evil, so that You might accept us into Your presence through sincere repentance.

You know how frail we are, and so You have provided us with Your abundant pardon. What are we? What is the value of our lives? What substance is there to our kindness, our righteousness, our helpfulness, our strength, our courage? What can we say before You, Lord our God and God of our ancestors? Before You, the mighty are as nothing, the famous as if they had never been; the wise are without wisdom, the clever without reason. For most of their deeds are worthless, and their days are like a breath. Measured against Your perfection, our preëminence over the beast is negligible, for we all are so trivial.

HUMANITY: Singled out and set apart

You distinguished humanity at Creation; and You bestowed upon humanity the privilege of standing in Your presence. Who can say to You: "What are You doing?" And even if we should be righteous, what can we give You? In love have You given us, O Lord our God, this Day of Atonement so that there be an end to our sins through pardon and forgiveness, that we refrain from doing evil, and return to You to observe Your laws wholeheartedly.

In Your abundant mercy, have compassion upon us. For You do not desire the destruction of the world; as Your prophet Isaiah declared: "Seek the Lord while the Lord may be found. Call upon the Lord while the Lord is near. Let the wicked person abandon the ways of wickedness, and let the evil person abandon evil designs. Let them return to the Lord who will have mercy upon them; let them return to our God, who is ever ready to forgive."

אתה נותן יד לפושעים וימינך פשוטה לקבל שבים.
ותלמדינו יי אלהינו להתנדות לפניך על כל-עונותינו
למען נחדל מעשך ידינו ותקבלנו בתשובה שלמה לפניך:

אתה יודע שאחריתנו רמה ותולעה לפיכך הרבית
סליחתנו: מה-אנו. מה-חיינו. מה-חסדנו. מה-צדקנו. מה-
ישענו. מה-יפחנו. מה-גבורתנו. מה-נאמר לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו. הלא כל-הגבורים כאין לפניך ואנשי
השם כלא היו. וחכמים כבלי מדע ונבונים כבלי השכל.
כי רב מעשיהם תהו וימי חיייהם הבל לפניך. ומותר
האדם מן הבהמה אין כי הכל הבל:

אתה הבדלת אנוש מראש ותפירהו לעמוד לפניך:
כי מי יאמר לך מה-תפעל ואם-יצדק מה-יתן-לך:
ותתן-לנו יי אלהינו באהבה את יום הכפרים הזה קץ
ומחילה וסליחה על כל-עונותינו למען נחדל מעשך
ידנו ונשוב אליך לעשות חקי רצונך בלבב שלם:

ואתה ברחמיך הרבים רחם עלינו. כי לא תחפוץ
בהשחתת עולם. שנאמר. דרשו יי בהמצאו קראוהו
בהיותו קרוב: ונאמר. יעזב רשע דרכו ואיש און
מחשבתיו וישב אל-יי וירחמהו ואל-אלהינו כיי-רבה
לסלוח: ואתה אלוה סליחות חנון ורחום ארך אפים
ורבי-חסד ואמת ומרבה להיטיב. ורוצה אתה בתשובת
רשעים ואין אתה חפץ במיתתם שנאמר. אמר אליהם

GOD WHO ACTS SO WONDROUSLY: A Neilah Hymn

God, who acts so wondrously,
God, who acts so wondrously,
Pardon us, Your people cry,
As the Closing Hour draws nigh!

Few are we and often weak;
You, in penitence, we seek.
Harken to our anguished cry,
As the Closing Hour draws nigh

Souls before You have been poured,
Repenting for both deed and word;
"We have sinned; Forgive!" we cry,
As the Closing Hour draws nigh!

Heal us! May our trust in Thee
Turn aside Wrath's dread decree.
Doom us not; but heed our cry,
As the Closing Hour draws nigh!

Mercy, grace, for us, low-bowed!
Restrain now all oppressors proud.
Harken to our mournful cry,
As the Closing Hour draws nigh!

Recall ancestral righteousness;
Save us now, in our distress.
Make us glad with freedom's cry,
As the Closing Hour draws nigh!

Shepherd us, now as of old;
Save the remnants of our fold.
Call Your flock with tender cry,
As the Closing Hour draws nigh!

Elijah, Michael, Gabriel,
Come! Your hoped-for tidings tell.
Let "Redemption!" be your cry,
As the Closing Hour draws nigh!

God, who acts so wondrously,
To You we turn most hopefully.
Pardon us, Your people cry,
As the Closing Hour draws nigh.

Eyl nora alilah,
Eyl nora alilah,
Ham-tzey lanu m'hilah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.

M'tey mispar k'ru-im,
L'ha a-yin nos-im,
U-m'salDIM b'hilah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.

Shof-him l'ha naf-sham,
M'hey fish-am v'ha-sham,
Ham-tzi-eym m'hilah
Bi-sh'at ha-n'ilah.

He-yey la-hem l'sitrah,
V'hal-tzeym mi-m'eyrah,
V'hot-meym l'hod u-l'gilah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.

Hon otam v'ra-heyem,
V'hol lo-heytz v'lo-heyem,
Asey vahem p'lilah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.

Z'hor tzid-kat avihem,
V'ha-deysh et y'mey-hem,
K'kedem u-t'hilah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.

K'ra na sh'nat ra-tzon,
V'ha-sheyv sh'eyrit ha-tzon,
L'a-ho-livah v'a-holah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.

[Tizku l'shanim rabot,
Ha-banim v'ha-avot,
B'di-tzah u-v'tza-holah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.]

Miha-eyl sar yisrael,
Eyli-yahu v'gav-ri-eyl,
Basru na ha-g'ulah,
Bi-sh'at ha-n'ilah.

אל נורא עליה
אל נורא עליה
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

לך עין נושאים
לך עין נושאים
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

מחה פשעם וכחשם
מחה פשעם וכחשם
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

וחלצם ממארה
וחלצם ממארה
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

וכל-לוחץ ולוחם
וכל-לוחץ ולוחם
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

וחדש את ימיהם
וחדש את ימיהם
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

והשב שארית הצאן
והשב שארית הצאן
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

הבנים והאבות
הבנים והאבות
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

אלהו וגבריאל
אלהו וגבריאל
בשעת הנעילה
בשעת הנעילה:

אל נורא עליה
אל נורא עליה
המצא לנו מחילה
המצא לנו מחילה

מתי מספר קרואים
מתי מספר קרואים
ומסלדים בחילה
ומסלדים בחילה

שופכים לך נפשם
שופכים לך נפשם
המציאם מחילה
המציאם מחילה

היה להם לסתרה
היה להם לסתרה
וחתמם להוד ולגילה
וחתמם להוד ולגילה

חן אתם ורחם
חן אתם ורחם
עשה בהם פליה
עשה בהם פליה

זכר צדקת אביהם
זכר צדקת אביהם
בקרם ותחלה
בקרם ותחלה

קרא נא שנת רצון
קרא נא שנת רצון
לאהליבה ואהלה
לאהליבה ואהלה

ותזכו לשנים רבות
ותזכו לשנים רבות
בדיצה ובצהלה
בדיצה ובצהלה

מיכאל שר ישראל
מיכאל שר ישראל
בשררנא הנאלה
בשררנא הנאלה

Eyl Nora Alilah, attributed to Moses ibn Ezra, is drawn from the Sephardic rite.
English version by Ben Saul, based on S. Solis-Cohen.

The Amidah

GOD OF ALL GENERATIONS*

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors,
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;
Great, mighty, awesome God, supreme over all.

You are abundantly kind, O Creator of all.
Remembering the piety of our ancestors,
You lovingly bring redemption to their children's children.

*With the inspired words of the wise and the discerning,
I open my mouth in prayer and supplication,
To implore mercy from the supreme and compassionate Ruler,
Who forgives and pardons transgressions.*

** Translation based on Interpretive Amidah Blessings, p. 890.*

Remember us for life, O Sovereign who delights in life;
Seal us in the book of life, for Your sake, O God of life.

You are our Sovereign who helps, redeems, and protects.
Praised are You, O Lord,
Shield of Abraham and Sustainer of Sarah.

SOURCE OF LIFE AND MASTER OF NATURE

O Lord, mighty for all eternity,
With Your saving power You grant immortal life.
You sustain the living with lovingkindness,
And with great mercy You bestow eternal life upon the dead.
You support the falling, heal the sick, and free the captives.
You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, almighty God?
Who can be compared to You, Ruler over life and death,
Source of redemption?

Who is like You, compassionate God?
Mercifully You remember Your creatures for life.

You are faithful in granting eternal life to the departed.
Praised are You, O Lord, who grants immortality to the departed.

Hear us, forgive us today. As the day fades away,
To You awesome, holy God we pray.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיַת הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה:

מְסוֹד חַכְמִים וְנְבוֹנִים. וּמְלַמֵּד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתָּחָה פִּי
בְּחַפְזָה וּבְחַתְנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנּוּן פָּנֵי מֶלֶךְ מְלֵא רַחֲמִים מוֹחֵל
וְסוֹלֵחַ לְעוֹנִים:
זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים.

וְחַתְמָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגַן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְחַיֵּי אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית
וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים. זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים:
שְׂמַעֲנָא סְלַחְנָא הַיּוֹם. עֲבוֹר כִּי פָנָה יוֹם.

וְנִהְלֵלְךָ נוֹרָא וְאִיוֹם. קְדוֹשׁ:

Zohreynu l'ha-yim meleh hafeytz ba-ha-yim,
V'hot-meynu b'seyfer ha-ha-yim, l'ma-anha Elohim ha-yim.

M'hal-keyl ha-yim b'hessed,
M'ha-yey meytim b'ra-ha-mim rabim,
Someyh nof-lim v'ro-fey holim u-matir asurim,
U-m'ka-yeym emu-nato li-shey-ney afar.
Mi ha-moħa ba-al g'vurot u-mi do-meh lah,
Meleh mey-mit u-m'ħayeh u-matz-miah y'shua.

KEDUSHAH: A mystical vision of God's holiness

We adore and sanctify You, O Lord, with the words uttered by the holy Seraphim, in the mystical vision of Your prophet:

"Holy, holy, holy is the Lord of hosts;
The whole world is filled with God's glory."

God's glory pervades the universe. When one chorus of ministering angels asks: "Where is God's glory?" another adoringly responds:

"Praised be the Lord's glory throughout the universe."

May God deal mercifully and compassionately with our people, who speak of the Divine oneness morning and evening, who twice each day lovingly proclaim:

"HEAR, O ISRAEL, THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE."

The Lord is our God; the Lord is our Creator. The Lord is our Sovereign; the Lord is our Redeemer. In great mercy, and before all the world, the Lord will again proclaim: "I am the Lord your God."

O Lord, our Almighty God, how glorious is Your name in all the earth. "The Lord shall reign over all the earth; on that day the Lord shall be One and God's name One." Thus the Psalmist sang:

"The Lord shall reign forever;

Your God, O Zion, through all generations; Hallelujah!"

Throughout all generations we will declare Your greatness, and to all eternity we will proclaim Your holiness. We will never cease praising You, for You are a great and holy God and Sovereign.

*Mi-m'komo hu yifen b'ra-ḥamim,
V'yaḥon am ha-m'ya-ḥadim sh'mo,
Erev va-voker b'ḥol yom tamid,
Pa-ama-yim b'ahavah sh'ma omrim:*

Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai Ehad.

*Hu Eloheynu, hu avinu, hu mal-keynu, hu mo-shi-eynu,
V'hu yash-mi-eynu b'ra-ḥamav shey-nit l'ey-ney kol ḥai,
Li-h'yot lahem ley-lo-him. Ani Adonai Elohey-ḥem.*

*Adir adi-reynu, Adonai ado-neynu, ma adir shimḥa b'ḥol ha-aretz.
V'ha-ya Adonai l'meleḥ al kol ha-aretz, ba-yom ha-hu yi-h'yeh
Adonai ehad u-sh'mo ehad. U-v'divrey kod-sh'ḥa katuv ley-mor:*

Yimloḥ Adonai l'olam, Eloha-yih tzion l'dor va-dor, Halleluyah.

*L'dor va-dor nagid god-leḥa,
U-l'ney-tzah n'tza-ḥim k'du-shat-ḥa nak-dish,
V'shiv-ḥaḥa Eloheynu mi-pinu lo yamush l'olam va-ed,
Ki Eyl meleḥ gadol v'kadosh atah.*

נְעַרְיָאָךְ וְנִקְדִישְׁךָ כְּסוּד שֵׁיחַ שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְקַדְּשִׁים
שְׁמֶךָ בְּקֹדֶשׁ. בְּכַתוּב עַל־יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי וְאָמַר.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם. מְשַׁרְתָּיו שׂוֹאֲלִים זֶה לְזֶה אֵיזָה מְקוֹם
כְּבוֹדוֹ. לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי מִמְקוֹמוֹ:

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וְיַחֲוֶן עִם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ
עָרֵב וְבִקְרָב בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד פְּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אֲמָרִים.
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ הוּא מְלַכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא
יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל־חַי. לַהֲיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים.
אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדוֹנֵינוּ מִהֲאֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:
וְהִזָּה יי לְמַלְךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד
וְשִׁמוֹ אֶחָד: וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ כְּתוּב לֵאמֹר.

יְמַלְךְ יי לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּנָהּ:
לְדֹר וָדֹר נְגִיד נְגִידָךְ. וּלְנִצְחַח נְצַחִים קֹדֶשְׁתֶּךָ נִקְדִּישׁ.
וְשַׁבְּחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּיָנו לְאִיְמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מְלַךְ
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אֲתָה:

*Na-aritz-ḥa v'nak-dish-ḥa k'sod si-ah sar-fey kodesh,
Ha-mak-di-shim shimḥa ba-kodesh,
Ka-katuv al yad n'vieḥa, v'kara zeh el zeh v'amar:*

**Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'vaot,
M'lo ḥol ha-aretz k'vodo.**

*K'vodo maley olam,
M'shar-tav sho-alim zeh la-zeh a-yey m'kom k'vodo,
L'uma-tam baruḥ yo-meyru:*

Baruḥ k'vod Adonai mi-m'komo.

(continued on facing page)

O GOD, IN YOUR HOLINESS, ESTABLISH YOUR REIGN!

Have compassion upon Your creatures and may Your creatures bring joy to You. When You vindicate Your people, those who trust in You shall proclaim: O Lord, be sanctified over all Your creation!

Lord our God, imbue all Your creatures with reverence for You, and fill all that You have created with awe of You. May they all bow before You and unite in one fellowship to do Your will wholeheartedly. May they all acknowledge, as we do, that sovereignty is Yours, that Yours is the power and the majesty, and that You reign supreme over all You have created.

Grant honor, O Lord, to Your people, glory to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who trust in You. Grant joy to Your land and gladness to Your holy city, speedily in our own days.

Then the righteous will see and be glad, the upright will exult, and the pious will rejoice in song. Wickedness will be silenced, and all evil will vanish like smoke when You remove the dominion of tyranny from the earth.

Then You alone, O Lord, will rule over all Your works, from Mount Zion, the dwelling place of Your presence, from Jerusalem, Your holy city. Thus it is written in the Psalms: "The Lord shall reign forever; your God, Zion, through all generations; Hallelujah!"

You are holy, Your name is awe-inspiring, and there is no God but You. Thus the prophet wrote: "The Lord of hosts is exalted by justice, and the holy God is sanctified through righteousness." Praised are You, O Lord, the holy Sovereign.

חמול על מעשיך ותשמח במעשיך. ויאמרו לך חוסיך
בצדקך עמוסיך תקדש אדון על כל-מעשיך:

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיך ואימחה על
כל-מה-שבראת. ויראוך כל-המעשים וישתחוו לפניך
כל-הברואים. ויעשו כולם אנדה אחת לעשות רצונך
בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו שהשלטון לפניך עז
בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל-מה-שבראת:
ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקנה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצך
וששון לעירך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו וחסידים
ברנה יגילו. ועולתה תקפיץ פיה וכל-הרשעה בלה בעשן
תכלה. כי תעביר ממשלת זדון מן הארץ:

ותמלוך אתה יי לבך על כל-מעשיך בהר ציון משכן
כבודך ובירושלים עיר קדשך בכתוב בדברי קדשך.
ימלך יי לעולם. אלהיך ציון לדר ודר. הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדיך בכתוב.
ויגבה יי צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה.
ברוך אתה יי המלך הקדוש:

YOU SANCTIFY ISRAEL AND THIS DAY OF ATONEMENT

You have chosen us of all peoples for Your service; and, in Your gracious love, You have exalted us by teaching us the way of holiness through Your *Mitzvot*. Thus You have linked us with Your great and holy name.

On Shabbat add the words in brackets.

In love have You given us, O Lord our God, [this Sabbath day for sanctity and rest, and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness, and atonement for all our sins. It is for us [in love] a holy convocation, commemorating the Exodus from Egypt.

YAALEH V'YAVO: Invoking the merits of our ancestors as we pray for redemption

Our God and God of our ancestors, we recall and invoke the remembrance of our ancestors, the piety of their prayers for Messianic deliverance, the glory of Jerusalem, Your holy city, and the destiny of the entire household of Israel. As we seek Your love and mercy, we pray for deliverance and for life, for happiness and for peace, on this Day of Atonement.

Remember us, O Lord; bless us with all that is good. Recall Your promise of merciful redemption; spare us, have compassion upon us, and graciously save us. To You we lift our eyes in hope; for You, our Sovereign, are a gracious and merciful God.

אָתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ.
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשַׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ
מִלְכָּנוּ לְעַבֹדְתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

On Shabbat add the words in brackets.

וְתַתְּךָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם נְהַשְׁבֵּת הַזֶּה לְקִדְשָׁה
וְלִמְנוּחָה (וְאֶת־יּוֹם) הַכְּפָרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה וְלִסְלִיחָה
וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֹל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ.
זְכַר לִיציאת מצרים:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ. וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
וְיִשְׁמַע. וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ וְיִפְקֹדֵנוּ. וְיִזְכְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ.
וְיִזְכְּרוּ מִשִּׁית בְּיָדֶיךָ עֲבָדֶיךָ. וְיִזְכְּרוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ.
וְיִזְכְּרוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן
וְלִחְסֵד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכְּפָרִים הַזֶּה:
זְכְּרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מִלְךָ חַנוּן וְרַחוּם אָתָּה:

THE THRONE OF MERCY

O God our Sovereign, enthroned in mercy,
You rule with lovingkindness.

You pardon Your people's transgressions,
Forgiving them again and again.

You are generous in forgiveness to sinners;
You deal mercifully with all creatures,
Not according to the evil of their deeds.

Lord, You taught us through the humble one, Moses,
To recite Your thirteen attributes of mercy.

Remember, as You judge us,
The covenant of mercy which You then revealed.

Thus is it written in Your Torah:
"The Lord descended in a cloud,
And Moses was with the Lord there,
And proclaimed the name of the Lord."

THE COVENANT OF MERCY: The Thirteen Attributes

"Then the Lord passed before Moses and proclaimed:

"The Lord is ever-present, all-merciful, gracious, compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, treasuring up love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression, and sin, and pardoning the penitent."

"Pardon our iniquity and our sin; take us to be Your own."

Forgive us, our Lord, for we have sinned;
Pardon us, our Sovereign, for we have transgressed.

For You, O Lord, generously forgive;
Great is Your love for all who call upon You.

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים.
מִתְנַהֵג בְּחַסְדֵיךָ מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ.
מֵעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן.
מִרְבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים וְסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים.
עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל-בָּשָׂר וְרוּחַ.
לֹא כְרָעַתְם תִּגְמוּל.
אל הוֹרִית לָנוּ לִזְמַן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה.
וְכִרְלָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה.
כְּמוֹ שֶׁהוֹרַעַת לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב.
וַיִּרְדּוּ יְיָ בַעֲנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ:

וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא.

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן. אַרְבֵּי אַפְּסִים וְרִבֵּי-חֶסֶד וְאַמֶּת:
נִצַּר חֶסֶד לְאַלְפִים. נִשְׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

וְסָלַחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

סָלַחְתָּ לָנוּ אֲבֵינוּ כִּי חַטָּאנוּ. מַחֲלֵלְנוּ מִלְכָּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ:
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסָלַח וְרִבֵּי-חֶסֶד לְכָל-קְרָאִיךָ:

Adonai Adonai Eyl raḥum v'hanun,
ereḥ apa-yim v'rav ḥesed ve-emet.
No-tzeyr ḥesed la-alafim,
nosey avon va-fe-sha v'ḥata-a v'nakey.

THE CONFESSIONAL

Our God and God of our ancestors, may our prayers come before You and may You not ignore our pleas. We are neither so arrogant nor so stubborn as to declare that we are righteous and have not sinned; for, indeed, we have sinned.

ASHAMNU: We have trespassed

We have trespassed; we have dealt treacherously;
we have robbed; we have spoken slander;
we have acted perversely; we have done wrong;
we have acted presumptuously; we have done violence;
we have practiced deceit; we have counseled evil;
we have spoken falsehood; we have scoffed;
we have revolted; we have blasphemed;
we have rebelled; we have committed iniquity;
we have transgressed; we have oppressed;
we have been stiff-necked; we have acted wickedly;
we have dealt corruptly; we have committed abomination;
we have gone astray; we have led others astray.

We have turned away from Your *Mitzvot* and Your goodly laws, and we are poorer for our disobedience. You are just in all that has come upon us. You have been faithful; yet, we have done evil.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תְּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּנֵנוּ. שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵינֵי פָּנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹאמַר
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאוּ
אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאוּ:

אֲשָׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
הִעַוִּינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. וְדָנּוּ. חָמְסְנוּ. טָפְלָנוּ שֶׁקֶר.
יַעֲצָנוּ רָע. כִּזְבְּנוּ. לָצָנוּ. מָרַדְנוּ. נֶאֱצָנוּ.
סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֶרְף.
רָשָׁעְנוּ. שָׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיִנוּ. תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ
הִרְשָׁעְנוּ:

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi;
he-evinu, v'hir-shanu, zadnu, h́amasnu, tafalnu sheker;
ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu, niatznu,
sararnu, avinu, pa-shanu, tza-rarnu, ki-shinu oref;
ra-shanu, shi-hatnu, tiavnu, tainu, ti-tanu.*

On Shabbat add the words in brackets.

Our God and God of our ancestors, forgive our sins [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement.

Blot out and remove our sins and transgressions as Isaiah promised in Your name: "I blot out your transgressions, for My own sake; and your sins I shall not recall."

You promised further: "I have blotted out your transgressions like a cloud, your sins like a mist. Return to Me for I have redeemed you."

And in the Torah it is written: "For on this day atonement shall be made for you to cleanse you; of all your sins shall you be clean before the Lord."

Our God and God of our ancestors [may our Sabbath rest be acceptable to You;] may Your Mitzvot lead us to holiness; and may we be among those who devote themselves to Your Torah. May we find contentment in Your blessings, and joy in Your sustaining power.

[Help us to enjoy, in love and favor, the heritage of Your holy Sabbath. May Your people Israel, who hallow Your name, find rest on this day.]

Purify our hearts to serve You in truth. For You forgive the people Israel and pardon the tribes of Jeshurun in every generation; and we acknowledge only You as Sovereign who grants us pardon and forgiveness.

Praised are You, O Lord, who forgives and pardons our sins and the sins of the house of Israel. Year after year, You absolve us of our guilt, Sovereign over all the earth, who hallows [the Sabbath,] Israel, and this Day of Atonement.

ACCEPT OUR PRAYER AND BLESS ZION

Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores the Divine Presence to Zion.

On Shabbat add the words in brackets.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לְעֹנֹוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה וּבְיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה מְחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ
מִגִּדְרֵי עֵינֶיךָ. בְּאָמֹר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְחַה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי
וְחַטָּאוֹתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר: וְנֹאמֵר מְחִיתִי כְעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכָעֲנָן
חַטָּאוֹתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי נֹאמְרֶיךָ: וְנֹאמֵר כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר
עֲלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאוֹתֵיכֶם לִפְנֵי יי תִּטְהַרוּ:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ נִרְצָה בְּמִנוּחַתְנוּ קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְתוֹן חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שֶׁבָּעֲנֵנו מִטּוֹבֶךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ.
וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ וְנִנְחוּ בְּהַיְשָׁרָא
מִקִּדְשֵׁי שְׁמַיָּךְ וְטָהָר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן
לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר וּמִבְּלָעֲדֶיךָ
אֵין לָנוּ מִלֶּךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי
מִלֶּךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֹנֹוֹתֵינוּ וְלְעֹנֹוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל.
וּמַעֲבִיר אֲשֶׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה. מִלֶּךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
מִקִּדְשׁ וְהַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל יוֹם הַכִּפּוּרִים:

רִצָּה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְתִפְלְתֶם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל
בְּרַצוֹן. וְתִהְיֶה לְרַצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:
וְתִחַנְיָנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי
הַמְחַזֵּיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation.

We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, Your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

The following may be said in an undertone:

We thankfully acknowledge You, Lord our God and God of our ancestors, God of all flesh, our Creator, Lord of all creation.

We utter blessings and thanksgiving to Your greatness and holiness, for You have given us life and sustained us.

May You continue to bless us with life and sustenance, and gather our dispersed, so that we may fulfill Your commandments, do Your will, and serve You wholeheartedly.

Praised be God to whom all thanks are due.

For all Your blessings we shall praise and exalt You, O our Sovereign, forever.

Avinu Malkeynu, remember Your compassion and suppress Your anger. Remove from us and from all the people of Your covenant, pestilence and sword, famine and plundering, destruction and iniquity, persecution, plague, and affliction, every disease and disaster, all strife and calamity, every evil decree and causeless hatred.

Seal all the children of Your covenant for a good life.

May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְרוּר וְרוּר.
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפַר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיָּה שְׁבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל-עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.
הַטּוֹב כִּי לֹא-יִכְלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא-תִמּוּ חַסְדֶּיךָ.
מֵעוֹלָם קִנְיָנוּ לָךְ:

The following may be said in an undertone:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
כָּל-בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
וְהַקְּדוֹשׁ עַל שְׁהַחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּן וְחַקִּימָנוּ וְחַאֲסוּף
נְלִיּוֹתֵינוּ לְאַרְץ קְדֻשָּׁה לְשִׁמֵר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבָדְךָ
בְּלִבֵּב שְׁלֵם עַל שְׂאֵנְחָנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל-כֵּלְכֵם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מִלְּכָנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד:

אָבִינוּ מִלְּכָנוּ זְכוּר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כְּעֶסֶף וּכְלָה דָּבָר
וְחָרֵב וְרָעֵב וְשָׂבִי וּמִשְׁחִית וְעוֹן וְשִׁמְד וּמִגְּפָה וּפְגַע רַע
וְכָל-מַחֲלָה וְכָל-תִּקְלָה וְכָל-קִטְטָה וְכָל-מִיָּנִי פְרָעָנוּת
וְכָל-גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאָת חַנּוּם. מַעֲלִינוּ וּמַעַל כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ:
וְחַתוּם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאֵמֶת הָאֵל
יִשְׁעֵתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אֵתָהּ יי הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ
נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

THE THREEFOLD BLESSING

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant, pronounced in ancient days by Aaron and his sons, the consecrated priests of Your people:

"May the Lord bless you and protect you." *Congregation: May this be God's will.*

"May the Lord show you kindness and be gracious to you." *May this be God's will.*

"May the Lord bestow favor upon you and grant you peace." *May this be God's will.*

SIM SHALOM: Prayer for peace

Grant peace, goodness, and blessing to the world; graciousness, kindness, and mercy to us and to all Your people Israel.

Bless us all, O our Creator, with the divine light of Your presence.

For by that divine light You have revealed to us Your life-giving Torah, and taught us lovingkindness, righteousness, mercy, and peace.

May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be sealed for a good and peaceful life.

Praised are You, O Lord, Source of peace.

אלהינו ואלהי אבותינו. בְּרַכְנוּ בְּבְרָכָה הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַבְּתוּבָה
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ. הַאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו כַּהֲנָיִם. עִם קְדוּשָׁתְךָ
בְּאֲמוֹרָה:

Congregation: Keyn y'hi ratzon.

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ: בְּן יְהִי רָצוֹן:

יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּנֶךָ: בְּן יְהִי רָצוֹן:

יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: בְּן יְהִי רָצוֹן:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אֲבוּינוּ כְּלָנוּ בְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת
חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ:

בְּסִפּוּר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִינָסָה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִחַתָּם
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:
בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

Sim shalom tovah uv-rahah ba-olam,
Heyn va-hesed v'rahhamim aleynu v'al kol yisrael ameha.
Bar-heynu avinu kulanu k'ehad b'or paneha,
Ki v'or paneha natata lanu Adonai Eloheyntorah
torat ha-yim, v'ahavat hesed,
U-tz'dakah, uv-rahah, v'rahhamim, v'ha-yim, v'shalom.
V'tov b'eyneha l'vareyh et am-ha yisrael
B'hol eyt uv-hol sha-a bi-sh'lomeha.

B'seyfer ha-yim b'rahah v'shalom ufar-nasah tovah,
Niza-heyr v'ney-hateym l'faneha,
Anahnu v'hol amha beyt yisrael,
L'ha-yim tovim ul-shalom.

AVINU MALKEYNU

Avinu Malkeynu, we have sinned before You.

Avinu Malkeynu, we have no Sovereign but You.

Avinu Malkeynu, help us to return to You fully repentant.

Avinu Malkeynu, grant us a good new year.

Avinu Malkeynu, send complete healing for our afflicted.

Avinu Malkeynu, frustrate the designs of our adversaries.

Avinu Malkeynu, remember us favorably.

Avinu Malkeynu, seal us in the book of goodness.

Avinu Malkeynu, seal us in the book of redemption.

Avinu Malkeynu, seal us in the book of sustenance.

Avinu Malkeynu, seal us in the book of merit.

Avinu Malkeynu, seal us in the book of forgiveness.

Avinu Malkeynu, hasten our deliverance.

Avinu Malkeynu, grant glory to Your people Israel.

Avinu Malkeynu, hear us, pity us, and spare us.

Avinu Malkeynu, accept our prayer with mercy and favor.

Avinu Malkeynu, have pity on us and on our children.

*Avinu Malkeynu, act for those who went through fire
and water for the sanctification of Your name.*

Avinu Malkeynu, act for Your sake if not for ours.

Avinu Malkeynu, graciously answer us,

although we are without merits;

Deal with us charitably and lovingly save us.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בַתְּשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הַפֶּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיּוֹת:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שָׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחַם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קִבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן בְּאֵי בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַנּוּנוּ וְעַנּוּנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu mal-keynu, honey-nu va-aneynu, ki eyn banu ma-asim,
Asey imanu tz'dakah va-ḥesed, v'ho-shi-eynu.*

Neilah meditation

✿ O God of forgiveness, we came into Your presence on Kol Nidre night to confess our sins and to acknowledge our many failures. We came with remorse and guilt for things which we did but should not have done, and for things we did not do but should have done. Throughout this Yom Kippur, we have been burdened by the weight of our transgressions.

Now, as we conclude this day of worship and reflection, we are still mindful of our failings; but we are heartened by the reassuring message which the ancient prayers speak to us.

O Lord, You know our many weaknesses: we are frail, we are prone to miss the mark, to succumb to temptation, to betray the best that we have been taught.

But You have given us the great gift of repentance; we can turn from the path we have followed; we can set forth on a new and better way.

Help us, O Lord, to repent sincerely, so that we may merit forgiveness. Help us to live honorably and to avoid the transgressions for which we have asked Your pardon.

As Yom Kippur draws to its close, we pray: May our thoughts and words find favor before You; and may our hopes and deeds be worthy of Your blessings.

KADDISH SHALEM

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרֵעוּתָהּ.
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתַיִכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנַן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְמָא
לְעֵלְמָא מְכַל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא
דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:
תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל קֳדָם
אֲבוּהוֹן דִּי-בְשַׁמַּיָּא. וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שַׁמַּיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of the whole house of Israel be accepted by the universal Parent of us all. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

Service for Sounding of the Shofar appears on page 828.

Go forth in confidence



Go forth in confidence from this house of God,
And may the blessings of our God go with you.

Take with you the words of prayer you have uttered,
And may God give you strength to fulfill your resolves.

May God's spirit be with you and with those you love;
And may you be granted health and contentment.

May God give strength, hope, and vision to our people;
And may all soon be blessed in a world at peace.

Amen.

Reader and congregation:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai Ehad.

HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.

Reader and congregation, three times:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruh sheym k'vod malhuto l'olam va-ed.

Praised be God's glorious sovereignty for ever and ever.

Reader and congregation, seven times:

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: Adonai hu ha-Elohim.

The Lord alone is God!

Give heed to the sound of the Shofar,
The long, persistent call of the Shofar,
Summoning the household of Israel
To do God's will with devotion.
Remember the sound of the Shofar,
The blast that is blown, O my people!

The Shofar is sounded.

תְּקִיעַה גְּדוֹלָה TEKIAH GEDOLAH

לְשָׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם:

L'shanah ha-ba-a bi-rushala-yim.

Next year in Jerusalem!